



Distr.
LIMITED

A/C.3/54/L.67
11 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 116(b) повестки дня
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ
ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Боливия, Бразилия, Гаити, Гватемала,
Гондурас, Кабо-Верде, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Марокко,
Мексика, Мозамбик, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Португалия,
Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Уругвай, Филиппины,
Эквадор и Эфиопия: проект резолюции

Защита мигрантов

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что Всеобщая декларация прав человека¹ провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

¹ Резолюция 217 А (III).

вновь подтверждает касающиеся мигрантов положения, принятые Всемирной конференцией по правам человека², Международной конференцией по народонаселению и развитию³, Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития⁴ и четвертой Всемирной конференцией по положению женщин⁵,

принимая к сведению резолюцию 1999/44 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года по вопросу о правах человека мигрантов⁶ и ее решение назначить специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов,

ссылаясь на свою резолюцию 40/144 от 13 декабря 1985 года, в которой она постановила принять Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

учитывая уязвимое положение, в котором нередко оказываются мигранты, в частности, в связи с тем, что они находятся за пределами своего государства происхождения, и в связи с трудностями, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре, а также в связи с экономическими и социальными трудностями и препятствиями, мешающими возвращению в свои государства происхождения тех мигрантов, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил,

будучи глубоко обеспокоена проявлениями насилия, расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении мигрантов, особенно женщин и детей, в различных частях мира,

будучи воодушевлена растущей заинтересованностью международного сообщества в эффективной и всесторонней защите прав человека всех мигрантов и подчеркивая необходимость в дополнительных усилиях по обеспечению уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов,

² См. A/CONF/57/24 (Part I), глава III.

³ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴ См. Доклад Всемирной встречи в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁵ См. Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁶ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3 (E/1999/23), глава II, раздел A.

с удовлетворением принимая к сведению рекомендации в отношении укрепления поощрения, защиты и осуществления прав человека мигрантов, подготовленные Рабочей группой межправительственных экспертов Комиссии по правам человека⁷,

отмечая усилия, предпринимаемые государствами в целях наказания лиц, занимающихся международным оборотом мигрантов, и защиты жертв этой незаконной деятельности,

принимая к сведению решения соответствующих международно-правовых органов по вопросам, касающимся мигрантов, в частности консультативное заключение ОС-16/99 Межамериканского суда по правам человека в отношении права на информацию о консульской помощи в рамках гарантий надлежащей правовой процедуры,

1. просит все государства-члены в рамках их соответствующих конституционных систем эффективно поощрять и защищать права человека всех мигрантов в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека¹ и международными документами, участниками которых они являются и в число которых могут входить Международные пакты по правам человека⁸, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁹, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹⁰, Международная конвенция о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей¹¹, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹², Конвенция о правах ребенка¹³ и другие применимые международные документы в области прав человека;

2. решительно осуждает все формы расовой дискриминации и ксенофобии в том, что касается доступа к занятости, профессионально-технической подготовке, жилью, школьному обучению, здравоохранению и социальным услугам, а также услугам, имеющим общественный характер, и приветствует активную роль, которую играют правительственные и неправительственные организации в деле борьбы с расизмом и оказания помощи отдельным жертвам расистских акций, в том числе жертвам из числа мигрантов;

3. призывает все государства рассмотреть и в случае необходимости пересмотреть иммиграционную политику в целях ликвидации любой дискриминационной политики и практики в отношении мигрантов и обеспечить специализированную подготовку государственных служащих, занимающихся разработкой политики и правоохранительной деятельностью, иммиграционными и другими вопросами, подчеркнув тем самым значение эффективных мер по созданию условий, которые способствовали бы укреплению согласия и терпимости в обществах;

⁷ E/CN.4/1999/80, пункты 102-124.

⁸ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁹ Резолюция 39/46, приложение.

¹⁰ Резолюция 34/180, приложение.

¹¹ Резолюция 45/158, приложение.

¹² Резолюция 34/180, приложение.

¹³ Резолюция 44/25, приложение.

4. вновь подтверждает необходимость всесторонней защиты всеми государствами универсально признанных прав человека мигрантов, особенно женщин и детей, независимо от их правового статуса, и обеспечения гуманного обращения, особенно в плане оказания помощи и защиты, в том числе предусмотренных в рамках Венской конвенции о консульских сношениях, включая право на получение консульской помощи от страны происхождения;

5. приветствует решение Комиссии по правам человека назначить специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов в целях изучения путей и средств преодоления существующих трудностей, препятствующих всесторонней и эффективной защите прав человека этой уязвимой группы, включая препятствия и трудности, мешающие возвращению мигрантов, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил, возложив на него/нее следующие функции:

a) запрашивать и получать информацию о нарушениях прав человека мигрантов и их семей из всех соответствующих источников, включая самих мигрантов;

b) разрабатывать соответствующие рекомендации в целях предотвращения и исправления нарушений прав человека мигрантов, где бы они ни происходили;

c) содействовать эффективному применению соответствующих международных норм и стандартов по данному вопросу;

d) рекомендовать действия и меры для их применения на национальном, региональном и международном уровнях в целях ликвидации нарушений прав человека мигрантов;

e) учитывать при сборе и анализе информации гендерную проблематику и уделять особое внимание одновременному проявлению различных видов дискриминации и насилия в отношении женщин-мигрантов;

6. просит все правительства всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении возложенных на него/нее задач и обязанностей и представлять ему/ей всю запрашиваемую информацию, в том числе путем оперативного реагирования на его/ее призывы к незамедлительным действиям;

7. призывает государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальное уголовное законодательство для борьбы с международным оборотом мигрантов, особенно в тех случаях, когда это ставит под угрозу жизнь мигрантов или предусматривает различные формы принудительного труда или эксплуатации, такие, как любой вид долговой зависимости, содержание в рабском или подневольном состоянии, сексуальная эксплуатация или эксплуатация труда, а также в целях укрепления международного сотрудничества в деле борьбы с таким оборотом;

8. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по подпункту, озаглавленному "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

/...